



### Mini termómetro de inmersión /penetración

Su decisión al elegir un instrumento de medición de la serie mini de Testo ha sido correcta. Si lo maneja adecuadamente obtendrá resultados de medición precisos y fiables durante muchos años.

#### Datos técnicos:

**Sensor:** .....Termopar, tipo K  
**Rango:** .....-50 a +350°C; poco tiempo hasta +500°C/  
 .....-58 a +660°F; poco tiempo hasta +930°F  
**Unidades:** .....°C/°F  
**Resolución:** .....0.1°C/0.1°F  
**Exactitud:** (referido a temperatura de calibración de 25°C)  
 .....±1°C (a +100°C) ± 1% de v.m. (restante)  
 .....±1.8°F (a +212°F) ± 1% de v.m. (restante)  
**Temperatura ambiente:** .....0 a +40°C/+32°F a +104°F  
**Temperatura almacenamiento:** .....-20 a +70°C/-4 a +160°F  
**Tiempo de respuesta t<sub>90</sub>:** .....Aprox. 10 s (en agua)  
**Tipo de pila:** .....3 V pila de botón (CR2032)  
**Vida de la pila:** .....Aprox. 150 h  
**Sonda:** .....Ø 3 mm / largo: 200 mm  
**Garantía:** .....2 años

#### Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica • Riesgo de daño con la punta de medición • Respetar los rangos de medición del sensor. • No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento.(ej. proteger el instrumento de la luz solar directa) • Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si la temperatura ambiente varía.

Un manejo inadecuado cancela la garantía.

Instrumento de medición conforme con: EN 50 081-1 + EN 50 082-1

#### Cambiar la pila



Quando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo la pila debe cambiarse. Abrir la tapa utilizando un destornillador. Sacar la pila tipo botón gastada. Colocar una nueva pila - **Respete la polaridad!**



### Temperatur-Stick für Tauch-/Einstech-Messungen

Ihre Entscheidung für ein Meßgerät der Testo Stick-Familie war richtig. Bei sachgemäßem Umgang erhalten Sie viele Jahre lang zuverlässige und präzise Meßergebnisse.

#### Technische Daten

**Sensor:** .....Thermoelement, Typ K  
**Meßbereich:** .....-50...+350°C; kurzzeitig bis +500°C  
**Meßgrößen:** .....°C/°F  
**Auflösung:** .....0,1°C  
**Genauigkeit:** (bez. auf Abgleichtemperatur von 25°C)  
 .....±1°C (bis +100°C) ± 1% v. Mw.(Rest)  
**Umgebungstemperatur:** .....0...+40°C  
**Lagertemperatur:** .....-20...+70°C  
**Ansprechzeit t<sub>90</sub>:** .....ca. 10 sec (in Wasser)  
**Batterietyp:** .....3 V-Knopfzelle (CR2032)  
**Batteriestandzeit:** .....ca. 150 h  
**Fühlerrohr:** .....Ø 3 mm / Länge: 200 mm  
**Garantie:** .....2 Jahre

Im Lieferumfang enthalten: Befestigungs-Clip

#### Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
  - Verletzungsgefahr durch Meßspitze • Meßbereiche des Meßwertaufnehmers beachten! • Zul. Lager- und Betriebs-temperatur nicht überschreiten (z. B. Meßgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)! • Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Angleichzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!**

Meßgeräte konform zu EN 50 081-1 + EN 50 082-1

#### Batteriewechsel



Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung das Symbol in der Anzeige erscheint. Gehäuse mit Hilfe eines Schraubendrehers öffnen. Verbrauchte Knopfzelle herausschieben. Neue Knopfzelle einlegen - **Polung beachten!**

Clip multi-usos



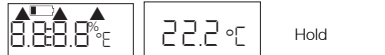
Cabeza giratoria. El visualizador siempre se puede leer.

Incluido en el suministro: clip multi-uso



#### Poner en marcha

Presionar la tecla : aparece test de segmentos



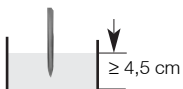
Pulsar la tecla dos veces:

#### Función Hold



Pulsar la tecla tres veces:

#### Lectura actual



#### Medición en líquidos:

Sumergir la punta de medición un mínimo de 4.5 cm.



#### Desconectar

Presionar la tecla durante unos 3 segundos.



#### Conversión entre °C/°F

Quando se pone en marcha, mantener presionada la tecla hasta que termine el test de segmentos, las unidades pasan de °C a °F. Volver a presionar la tecla para regresar a °C. Esperar 3 segundos sin presionar la tecla. Luego se aplica la unidad seleccionada.



#### Función Auto Off

Después de 10 minutos en el modo de ahorro de energía el instrumento se desconecta sólo.

Befestigungs-Clip

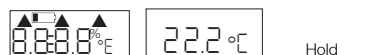


Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.



#### Einschalten

Taste 1. Mal betätigen: Segmenttest erscheint.



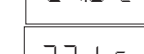
Taste 2. Mal betätigen:

#### Hold-Funktion



Taste 3. Mal betätigen:

#### aktueller Meßwert



#### Messung in Flüssigkeiten:

Meßspitze mindestens 4,5 cm eintauchen.



#### Ausschalten

Taste 3 sec gedrückt halten.



#### °C/°F - Umschaltung

Taste beim Einschalten halten bis der Segment-Test beendet ist, schaltet von °C auf °F um. Taste erneut betätigen, schaltet zurück auf °C. 3 sec warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.



#### Auto-Off-Funktion

Nach 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



### Temperature stick for immersion/penetration measurements

You have made the right decision by choosing a measuring instrument from the Testo stick product line. If handled properly you will have many years of reliable and accurate measured results.

#### Technical data

**Sensor:** ..... Thermocouple, type K  
**Measurement range:** ...-50 to +350°C; short-term to +500°C/  
 -58 to +660°F; short-term to +930°F  
**Parameters:** .....  
**Resolution:** ..... 0.1°C/0.1°F  
**Accuracy:** (referred to calibration temperature of 25°C)  
 ±1°C (to +100°C) ± 1% of m.v. (remainder)/  
 ±1.8°F (to +212°F) ± 1% of m.v. (remainder)  
**Ambient temperature:** ..... 0 to +40°C/+32°F to +104°F  
**Storage temperature:** ..... -20 to +70°C/-4 to +160°F  
**Response time  $t_{99}$ :** ..... Approx. 10 s (in water)  
**Battery type:** ..... 3 V button cell (CR2032)  
**Battery lifetime:** ..... Approx. 150 h  
**Probe stem:** ..... Ø 3 mm / length: 200 mm  
**Warranty:** ..... 2 years

#### Please read before using instrument

- Do not measure on live parts! • Risk of injury from measuring tip
- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes.

Inexpert handling cancels your warranty.

Measuring instrument conforms with EN 50 081-1 + EN 50 082-1

#### Changing the battery



The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement. Open the housing using a screwdriver. Remove the used button cell. Put in new button cell - **Observe polarisation!**



### Stick de température pour mesures d'immersion /pénétration

Par l'acquisition du stick testo, vous avez fait le bon choix! En utilisation normale, vous obtiendrez pleine satisfaction durant de longues années.

#### Caractéristiques techniques

**Capteur:** ..... Thermocouple, type K  
**Etendue de mesure:** -50...+350°C; à courte durée jusqu'à +500°C  
**Grandeurs:** ..... °C/°F  
**Résolution:** ..... 0,1°C  
**Précision:** (Temp. d'étalonnage à 25 °C)  
 ±1°C (jusqu'à + 100 °C) ± 1% de la v.m.(rest)  
**Température ambiante:** ..... 0...+40 °C  
**Température de stockage:** ..... -20...+70 °C  
**Temps de réponse  $t_{99}$ :** ..... env. 10 sec (dans l'eau)  
**Alimentation:** ..... Pile bouton 3 V (CR2032)  
**Autonomie:** ..... env. 150 h  
**Dimensions sondes:** ..... Ø 3 mm / Longueur: 200 mm  
**Garantie:** ..... 2 ans

#### A lire avant mise en route!

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension! • Attention à la pointe de la sonde: risque de blessure
- Surveillez les valeurs mesurées! • Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation! • Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.

Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

Appareil conforme à la norme EN 50 081-1 + EN 50 082-1



Clip de fixation

Tête pivotante pour une lecture optimale.

Stick livré avec clip de fixation

#### Mise en route

Touche 1. Après impulsion: test écran.



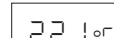
#### Fonction Hold

Touche 2. Après impulsion:



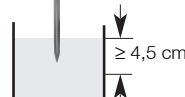
#### Valeur actuelle

Touche 3. Après impulsion:



#### Mesure dans des liquides:

Immerger la pointe de la sonde de 4,5 cm au moins.



#### Arrêt

Appuyer 3 secondes en continu.

#### Conversion °C/°F

Gardez l'impulsion sur ON jusqu'à ce que le test écran soit terminé. °C bascule en °F, patientez pendant 3 secondes sans effectuer de manipulation, la modification sera alors prise en compte. Pour revenir en °C, procédez de la même manière.

#### Fonction Auto-Off

Arrêt automatique après 10 minutes sans manipulation

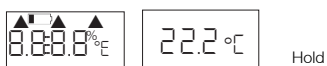
Multi-purpose clip

Swivel head. The display can always be read.

Included in delivery: Multi-purpose clip

#### Switching on

Press button once: segment test appears



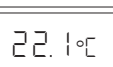
#### Hold function

Press button twice:



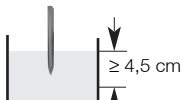
#### Current reading

Press button three times:



#### Measuring in liquids:

Immerse measuring tip at least 4,5 cm.



#### Switching off

Keep button pressed for 3 sec.

#### Switching between °C/°F

When switching on keep button pressed until the segment test is finished. Stick switches from °C to °F. Press button again to return to °C. Wait 3 seconds without pressing the button. The selected unit then applies.

#### Auto Off function

After 10 minutes in the power save mode the instrument switches itself off.

#### Remplacement de la pile



Si le signal apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées. Sortez la pile usagée en la faisant glisser, et remplacez-la par une nouvelle - **Respectez les polarités!**